

KAYOBA

002106



SV MULTISPORTLAMPÅ LED

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO MULTISPORTLAMPE LED

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA LED-MULTISPORTSLAMPE

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL SPORTOWA LAMPKA WIEŁOFUNKCYJNA LED

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN MULTISPORT LAMP LED

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE MULTI-FAHRRADLEUCHTE LED

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI LED-LAMPPU, OTSALAMPPU/ PYÖRÄVALO

KÄYTTÖOHJEESTA

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR LAMPE SPORT À LED

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL LED-MULTISPORTLAMP

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av
bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen
finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjenings-
vejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi
znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating
instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der
Bedienungsanleitung finden Sie
auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio
täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter
des modifications. Vous trouverez la
dernière version des consignes
d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de
recentste editie van de gebruikers-
handleiding, zie www.jula.com

The image displays a variety of Kayoba bicycle accessories. At the top left is a black headlight with a silver lens and a black strap. Below it is a black power adapter with a two-prong electrical plug and a coiled black cable ending in a DC connector. To the right of the adapter is a black battery pack with a black strap. In the center is a black headlight mount with a silver lens and a black strap. To the right of the mount is a black headlight strap with a silver buckle and a black strap. At the bottom are two white plastic headlight mounts. The background is a white sheet of paper with the Kayoba logo and some text.

2

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Förvaras oåtkomligt för barn.
- Titta inte in i ljusstrålen och rikta inte ljusstrålen mot ögonen på människor eller djur – risk för ögonskada
- Låt aldrig föremål av ledande material kortsluta laddarens eller batteriets poler.
- Ladda batteriet före första användning. Förvara och använd laddaren inomhus vid rumstemperatur.
- Utsätt inte laddaren för fukt.
- Använd inte apparaten under pågående laddning.
- Vidrör inte apparaten, laddaren, stickproppen eller sladden med våta händer eller andra kroppsdelar.
- Undvik att tappa laddaren eller batteriet och utsätt dem inte för slag eller stötar.
- Batterier får inte öppnas, kortslutas eller på annat sätt skadas – risk för explosion, brand och/eller personskada.
- Ladda batteriet endast med den medföljande laddaren.
- Ladda aldrig batteriet med laddare som inte är godkänd av batteritillverkaren.
- Batterier får inte brännas – risk för explosion.
- Utsätt inte apparaten eller batteriet för hög värme och placera dem aldrig i mikrovågsugn – risk för explosion.
- Rör inte vid höljet när lampan är tänd – risk för brännskada.
- Förvara batterier svalt och torrt. Ladda batteriet före förvaring.
- Rör inte vid eventuell utläckande batterivätska – risk för frätskada.
- Uppsök omedelbart läkare vid kontakt med batterivätska.
- När batteriet inte används ska det hållas åtskilt från andra metallföremål som gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan kortsluta polerna. Kortslutning kan skada,

eller förstöra batteriet.

- Håll batteri och laddare fria från damm och smuts för bästa laddning.
- Koppla ifrån laddaren från elnätet före rengöring. Torka av laddaren med en torr trasa.
- Försök aldrig öppna laddaren.

TEKNISKA DATA

Ljuskälla	4x CREE XP-G LED
Ljusflöde	1600 lm
Lyslägen	4
Batteri (Li-ion)	7,4 V/ 4400 mAh
Laddningstid	3,5 - 4 tim
Kapslingsklass	IPX4
Sladdlängd	65 cm
Överhettningsskydd	Ja

BESKRIVNING

Förpackningen innehåller:

- Lampa
- Batteri
- Laddare
- Gummiringar
- Elastiskt pannband
- Bruksanvisning

Material

Lamphus: Anodiserad aluminium 6061-T6

Frontlins: Reptåligt optiskt glas
(Antireflexbehandlat)

Överhettningsskydd

Produkten är utrustad med ett överhettningsskydd som automatiskt halverar effekten om lampan riskerar att överhettas. Lampan återgår sedan till full effekt efter att den svalnat. Det här sker vanligtvis inte under cykling, då luftströmmen ökar kylningen.

HANDHAVANDE

BATTERI

Anslut laddaren till batteriet. Rött sken indikerar att batteriet laddas och grönt sken att batteriet är fulladdat.

OBS!

Ladda batteriet fullt före första användning.

Batteriindikator

Knappen på lampans baksida lyser med olika färger för att indikera batterinivån.

Grön = 100 - 75 %

Blå = 75 - 50 %

Gul = 50 - 30 %

Röd = 30 - 5 %

Blinkande röd = 5 - 0 %.

TÄNDA OCH SLÄCKA LAMPAN

Håll knappen intryckt i två sekunder för att tända eller släcka lampan.

REGLERA LJUSSTYRKAN

Ljusstyrkan regleras med knappen på lamphusets baksida. Genom att trycka på knappens övre eller undre del, ökar eller minskar ljusstyrkan i fyra steg, 25%, 50%, 75% och 100%.

Ljusstyrkan regleras med knappen på lamphusets baksida. Varje tryck resulterar i en ökning eller minskning av ljusstyrkan i fyra steg, 25%, 50%, 75% och 100%.

BILD 1

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

Förvara batteriet torrt och svalt och ladda det minst var sjätte månad under förvaring, för att undvika självurladdning.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ikke se inn i lysstrålen, og ikke rett lysstrålen mot øynene på mennesker eller dyr – fare for øyeskade.
- La aldri gjenstander av ledende materiale kortslutte polene på laderen eller batteriet.
- Lad batteriet før første gangs bruk. Laderen skal oppbevares og brukes innendørs i romtemperatur.
- Ikke utsett laderen for fukt.
- Ikke bruk apparatet mens lading pågår.
- Ikke berør apparatet, laderen, støpselet eller ledningen med våte hender eller andre kroppsdeler.
- Unngå å miste laderen eller batteriet i gulvet, og ikke utsett dem for slag eller støt.
- Batterier må ikke åpnes, kortsluttes eller skades på annen måte – fare for eksplosjon, brann og/eller personskade.
- Batteriet må kun lades med den medfølgende laderen.
- Ikke lad batteriet med en lader som ikke er godkjent av batteriprodusenten.
- Batterier må ikke brennes – fare for eksplosjon.
- Ikke utsett apparatet eller batteriet for høy varme, og ikke plasser dem i mikrobølgeovn – fare for eksplosjon.
- Ikke berør dekslet når lampen er tent – fare for brannskade.
- Oppbevar batterier kjølig og tørt. Lad batteriet før oppbevaring.
- Ikke berør eventuell lekkende batterivæske – fare for etseskade.
- Oppsøk umiddelbart lege ved kontakt med batterivæske.
- Når batteriet ikke er i bruk, skal det oppbevares atskilt fra andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små

metallgjenstander som kan kortslutte polene. Kortslutning kan skade eller ødelegge batteriet.

- Hold batteri og lader frie for støv og smuss for å få best mulig lading.
- Koble laderen fra strømmettet før rengjøring. Tørk av laderen med en tørr klut.
- Ikke forsøk å åpne laderen.

TEKNISKE DATA

Lyskilde	4 stk. CREE XP-G LED
Lysstrøm	1600 lm
Lysinnstillinger	4
Batteri (Li-ion)	7,4 V / 4400 mAh
Ladetid	3,5–4 timer
Kapslingsklasse	IPX4
Ledningslengde	65 cm
Overopphetingsvern	Ja

BESKRIVELSE

Pakningen inneholder:

- Lampe
- Batteri
- Lader
- Gummiringer
- Elastisk pannebånd

Materiale

Lampehus: Anodisert aluminium 6061-T6

Frontlinse: Ripebestandig optisk glass (antirefleksbehandlet)

Overopphetingsvern

Produktet er utstyrt med et overopphetingsvern som automatisk halverer effekten hvis lampen risikerer å bli overopphetet. Lampen går deretter tilbake til full effekt når den har kjølt seg ned. Dette skjer vanligvis ikke under sykling, siden luftstrømmen øker kjølingen.

BRUK

BATTERI

Koble laderen til batteriet. Rødt lys indikerer at batteriet lades, og grønt lys at batteriet er fulladet.

MERK!

Lad batteriet fullt før første gangs bruk.

Batteriindikator

Knappen på baksiden av lampen lyser med ulike farger for å indikere batterinivået.

Grønn = 100–75 %

Blå = 75–50 %

Gul = 50–30 %

Rød = 30–5 %

Blinkende rød = 5–0 %

TENNE OG SLUKKE LAMPEN

Hold knappen inne i to sekunder for å tenne eller slukke lampen.

REGULERE LYSSTYRKEN

Lysstyrken reguleres med knappen på baksiden av lampen. Trykk på knappens øvre del for å øke lysstyrken og på den nedre delen for å redusere lysstyrken. Lysstyrken økes eller reduseres for hvert trykk til høyeste eller laveste lysstyrke er nådd.

BILDE 1

OPPBEVARING

Ta batteriet ut av sykkellampen hvis den ikke skal brukes på en stund. Vi anbefaler at batteriet lades hver sjette måned under oppbevaring for å unngå selvutlading.

Oppbevar batteriet tørt og svalt.

SIKKERHEDSMEDDELELSER

- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Kig ikke ind i lysstrålen, og ret ikke lysstrålen mod øjnene på mennesker eller dyr - risiko for øjenskader
- Lad aldrig genstande af ledende materiale kortslutte opladerens eller batteriets poler.
- Oplad batteriet før første brug. Opbevar og brug opladeren indendørs ved stuetemperatur.
- Udsæt ikke opladeren for fugt.
- Brug ikke produktet, mens det oplader.
- Rør ikke ved produktet, opladeren, stikket eller ledningen med våde hænder eller andre kropsdele.
- Undgå at tæbe opladeren eller batteriet, og udsæt dem ikke for slag eller stød.
- Batterier må ikke åbnes, kortsluttes eller på anden måde beskadiges - risiko for eksplosion, brand og/eller personskade.
- Oplad kun batteriet med den medfølgende oplader.
- Oplad aldrig batteriet med en oplader, der ikke er godkendt af batteriproducenten.
- Batterier må ikke brændes - risiko for eksplosion.
- Udsæt ikke produktet eller batteriet for høj varme, og læg dem aldrig i en mikrobølgeovn - risiko for eksplosion.
- Rør ikke ved kabinettet, når lygten er tændt - risiko for forbrændinger.
- Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted. Oplad batteriet før opbevaring.
- Rør ikke ved eventuel udsivende batterivæske - risiko for ætsninger.
- Sørg straks læge i tilfælde af kontakt med batterivæske.

- Når batteriet er taget ud, må det ikke opbevares i nærheden af andre metalgenstande såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre metalgenstande, der kan kortslutte polerne. En kortslutning kan beskadige eller ødelægge batteriet.
- Hold batteriet og opladeren fri for støv og snavs for at opnå den bedste opladning.
- Tag opladeren ud af stikkontakten før rengøring. Tør opladeren af med en tør klud.
- Forsøg aldrig at åbne opladeren.

TEKNISKE DATA

Lyskilde	4x CREE XP-G LED
Lysstrøm	1600 lm
Lystilstande	4
Batteri (Li-ion)	7,4 V/ 4400 mAh
Opladningstid	3,5 - 4 timer
Kapslingsklasse	IPX4
Ledningslængde	65 cm
Beskyttelse mod overophedning	Ja

BESKRIVELSE

Pakken indeholder:

- Lygte
- Batteri
- Oplader
- Gummiringe
- Elastisk pandebånd
- Betjeningsvejledning

Materialer

Lampehus: Anodiseret aluminium 6061-T6

Frontlinse: Ridsefast optisk glas
(antirefleksbehandlet)

Beskyttelse mod overophedning

Produktet er udstyret med en overophedningsbeskyttelse, der automatisk halverer effekten, hvis lygten er i fare for at blive overophedet. Lygten vender tilbage til fuld effekt, når den er kølet ned. Dette sker normalt ikke under cykling, da luftstrømmen øger afkølingen.

BETJENING

BATTERI

Tilslut opladeren til batteriet. Rødt lys indikerer, at batteriet oplades, og grønt lys indikerer, at batteriet er fuldt opladet.

OBS!

Oplad batteriet helt før første brug.

Batteriindikator

Knappen på bagsiden af lygten lyser op i forskellige farver for at vise batteriniveauet.

Grøn = 100 - 75 %

Blå = 75 - 50 %

Gul = 50 - 30 %

Rød = 30 - 5 %

Blinker rødt = 5 - 0 %.

SÅDAN TÆNDES OG SLUKKES LYGTEN

Tryk og hold knappen nede i to sekunder for at tænde eller slukke lygten.

JUSTER LYSSTYRKEN

Lysstyrken reguleres med knappen på bagsiden af lygtens hus. Ved at trykke på den øverste eller nederste del af knappen øges eller mindskes lysstyrken i fire trin, 25 %, 50 %, 75 % og 100 %.

Lysstyrken reguleres med knappen på bagsiden af lygtens hus. Ved hvert tryk øges eller mindskes lysstyrken i fire trin, 25 %, 50 %, 75 % og 100 %.

FIGUR 1

VEDLIGEHOELSE OG OPBEVARING

Opbevar batteriet tørt og køligt, og oplad det mindst hver sjette måned under opbevaring for at undgå selvafladning.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie patrz na strumień światła ani nie kieruj go w oczy ludzi ani zwierząt – ryzyko uszkodzenia wzroku.
- Dopilnuj, aby przedmioty wykonane z przewodzących materiałów nie spowodowały zwarcia biegunów ładowarki lub akumulatora.
- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator. Przechowuj ładowarkę i korzystaj z niej w pomieszczeniach, w temperaturze pokojowej.
- Nie narażaj ładowarki na działanie wilgoci.
- Nie używaj urządzenia podczas ładowania.
- Nie dotykaj urządzenia, ładowarki, wtyku ani przewodu mokrymi rękoma ani innymi częściami ciała.
- Unikaj upuszczenia ładowarki lub akumulatora i nie narażaj ich na mocne uderzenia lub wstrząsy.
- Akumulatorów nie wolno otwierać, zwierać ani uszkadzać w inny sposób – stwarza to ryzyko eksplozji, pożaru i/lub obrażeń ciała.
- Akumulator można ładować wyłącznie dołączoną ładowarką.
- Nigdy nie ładuj akumulatora ładowarką, która nie została zatwierdzona przez producenta akumulatora.
- Nie wolno spalać akumulatorów – stwarza to ryzyko wybuchu.
- Chroń urządzenie i akumulator przed wysokimi temperaturami i nigdy nie umieszczaj ich w kuchenke mikrofalowej – ryzyko wybuchu.
- Nie dotykaj obudowy włączonej lampki – ryzyko poparzenia.
- Przechowuj akumulatory w chłodnym i suchym miejscu. Naładuj akumulator przed użyciem.

- Nie dotykaj płynu wyciekającego z akumulatora – ryzyko oparzenia.
- Jeżeli dojdzie do kontaktu elektrolitu z oczami, niezwłocznie skontaktuj się z lekarzem.
- Jeśli nie korzystasz z akumulatora, przechowuj go z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych małych metalowych przedmiotów, które mogą spowodować zwarcie. Zwarcie może uszkodzić lub zniszczyć akumulator.
- W celu zachowania wydajności ładowania zadбай, aby akumulator i ładowarka nie były pokryte kurzem ani zanieczyszczeniami.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz ładowarkę od zasilania. Wytrzyj ładowarkę suchą szmatką.
- Nigdy nie próbuj otwierać ładowarki.

DANE TECHNICZNE

Żarówka	4 x CREE XP-G LED
Strumień świetlny	1600 lm
Tryby świecenia	4
Akumulator (litowo-jonowy)	7,4 V/4400 mAh
Czas ładowania	3,5–4 h
Stopień ochrony obudowy	IPX4
Długość przewodu	65 cm
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	Tak

OPIS

Zawartość opakowania:

- Żarówka
- Akumulator
- Ładowarka
- Pierścienie gumowe
- Elastyczna opaska na głowę

Materiał

Obudowa lampki: Aluminium anodowane 6061-T6

Soczewka przednia: Odporne na zarysowania szkło optyczne (z powłoką antyrefleksyjną)

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Produkt jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie zmniejsza o połowę moc lampki w razie ryzyka jej przegrzania. Po ostygnięciu lampce przywrócona zostaje pełna moc. Do takiej sytuacji nie dochodzi zazwyczaj podczas jazdy na rowerze, gdy strumień powietrza wspomaga chłodzenie.

OBŚŁUGA

AKUMULATOR

Podłącz ładowarkę do akumulatora. Czerwone światło wskazuje, że trwa ładowanie akumulatora, a zielone, że został on w pełni naładowany.

UWAGA!

Przed pierwszym użyciem naładuj w pełni akumulator.

Wskaźnik stanu akumulatora

Przycisk z tyłu lampki świeci na różne kolory, wskazując poziom naładowania akumulatora.

Zielony = 100–75%

Niebieski = 75–50%

Żółty = 50–30%

Czerwony = 30–5%

Czerwony migający = 5–0%

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE LAMPKI

Aby włączyć lub wyłączyć lampkę, trzymaj przycisk wciśnięty przez dwie sekundy.

REGULACJA JASNOŚCI

Do regulacji jasności służy przycisk z tyłu lampki. Naciśnij górną część przycisku, aby zwiększyć jasność i dolną, aby zmniejszyć jasność. Każde naciśnięcie powoduje zmniejszenie lub zwiększenie jasności do momentu osiągnięcia maksymalnej lub minimalnej wartości.

RYS. 1

KONSI PRZECHOWYWANIE

Wymij akumulator z lampki rowerowej, jeśli nie będzie ona używana przez dłuższy czas. W okresie przechowywania zalecamy ładowanie akumulatora co sześć miesięcy, aby uniknąć samorozładowania.

Przechowuj akumulator w suchym i chłodnym miejscu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Store out of the reach of children.
- Do not look into the beam and never point the beam at the eyes of people or animals – risk of eye damage
- Never allow conductive objects to short circuit the terminals on the charger or battery.
- Charge the battery before using it for the first time. Store and use the charger indoors at room temperature.
- Do not expose the charger to moisture.
- Do not use the appliance while it is charging.
- Do not touch the appliance, charger, plug or power cord with wet hands or other wet parts of the body.
- Avoid dropping the charger or battery and do not expose them to knocks and blows.
- Batteries must not be opened, short-circuited or damaged in any other way – risk of explosion, fire and/or personal injury.
- Only charge the battery with the supplied charger.
- Never charge the battery with a charger that is not approved by the battery manufacturer.
- Batteries must not be burned – risk of explosion.
- Do not expose the appliance or battery to high heat and never place them in a microwave oven – risk of explosion.
- Do not touch the casing when the lamp is on – risk of burns.
- Store the batteries in a cool, dry place. Charge the battery before storage.
- Do not touch any leaking battery fluid – risk of corrosive injury.
- Consult a doctor immediately in the event of contact with battery fluid.
- When the battery is not in use keep it away from other metal objects such as

paper-clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects that can short circuit the terminals. Short circuiting can damage or destroy the battery.

- Keep the battery and charger free from dust and dirt for the best charging.
- Disconnect the charger from the mains supply before cleaning. Wipe off the charger with a dry cloth.
- Never attempt to open the battery.

TECHNICAL DATA

Light source	4x CREE XP-G LED
Luminous flux	1600 lm
Light modes	4
Battery (Li-Ion)	7.4 V / 4400 mAh
Charging time	3.5 - 4 hours
Protection rating	IPX4
Cord length	65 cm
Overheating protection	Yes

DESCRIPTION

The pack contains:

- Light
- Battery
- Charger
- Rubber rings
- Elastic headband

Material

Lamp housing: Anodised aluminium 6061-T6

Front lens: Scratch resistant optical glass (Anti-reflex treated)

Overheating protection

The product is equipped with overheating protection that automatically halves the output if the lamp risks overheating. The lamp then

returns to full output once it has cooled. This does not usually happen while cycling, as the air flow increases cooling

USE

BATTERY

Connect the charger to the battery. Red light indicates that the battery is charging and green that the battery is fully charged.

NOTE:

Charge the battery fully before first use.

Battery indicator

The button on the back of the lamp lights in different colours to indicate the battery level.

Green = 100 - 75 %

Blue = 75 - 50 %

Yellow = 50 - 30 %

Red = 30 - 5 %

Flashing red = 5 - 0 %.

SWITCHING THE LAMP ON AND OFF

Press and hold the button for two seconds to turn the lamp on or off.

BRIGHTNESS CONTROL

The brightness is adjusted using the button at the back of the lamp. Press the top of the button to increase the brightness and the lower button to reduce the brightness. The brightness increases or decreases with each press of the button until the highest or lowest brightness is reached.

FIG. 1

MAINTENANCE AND STORAGE

Remove the battery from the cycle lamp if it is not going to be used for some time.

We recommend that the battery is charged every six months during storage, to prevent self-discharge.

Store the battery in a dry, cool place.

SICHERHEITSHINWEISE

- Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
- Nicht in den Lichtstrahl blicken, und den Lichtstrahl nicht auf die Augen von Menschen und Tieren richten – es besteht die Gefahr von Augenschäden.
- Die Pole von Batterie oder Ladegerät nicht mit Stromleitern überbrücken.
- Die Batterie vor der ersten Verwendung laden. Ladegerät im Innenbereich bei Zimmertemperatur aufbewahren und verwenden.
- Das Ladegerät keiner Feuchtigkeit aussetzen.
- Apparat während des Ladevorgangs nicht verwenden.
- Apparat, Ladegerät, Stecker und Kabel nicht mit feuchten Händen oder Körperteilen berühren.
- Das Ladegerät und die Batterie nicht fallen lassen und weder Schlägen noch Stößen aussetzen.
- Batterien dürfen nicht geöffnet, kurzgeschlossen oder anderweitig beschädigt werden – es besteht Brand- und Explosionsgefahr sowie Verletzungsgefahr.
- Die Batterie ausschließlich mit dem mitgelieferten Ladegerät aufladen.
- Batterie nicht mit Ladegeräten laden, die nicht vom Batteriehersteller zugelassen sind.
- Batterien keinesfalls verbrennen – es besteht Explosionsgefahr.
- Apparat und Batterie nicht großer Hitze aussetzen, und sie unter keinen Umständen in ein Mikrowellengerät platzieren – es besteht Explosionsgefahr.
- Bei eingeschalteter Leuchte nicht das Gehäuse berühren – es besteht Verbrennungsgefahr.
- Batterien kühl und trocken aufbewahren. Die Batterie vor dem Einlagern aufladen.

- Gegebenenfalls austretende Batterieflüssigkeit nicht berühren – es besteht Verätzungsgefahr.
- Bei Kontakt mit Batterieflüssigkeit unverzüglich einen Arzt aufsuchen.
- Werden die Batterien nicht verwendet, dürfen sie nicht in der Nähe von Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen aufbewahrt werden, die einen Kurzschluss in den Polen verursachen können. Ein Kurzschluss kann die Batterie beschädigen oder zerstören.
- Batterie und Ladegerät für die beste Ladeleistung frei von Staub und Schmutz halten.
- Das Ladegerät vor der Reinigung von der Stromversorgung trennen. Ladegerät mit einem trockenen Tuch abwischen.
- Das Ladegerät darf nicht geöffnet werden.

TECHNISCHE DATEN

Leuchtmittel	4 St. CREE XP-G LED
Lichtstrom	1600 lm
Leuchtmodi	4
Batterie (Li-Ionen)	7,4 V, 4400 mAh
Ladedauer	3,5–4 h
Schutzart	IPX4
Kabellänge	65 cm
Überhitzungsschutz	Ja

BESCHREIBUNG

Verpackungsinhalt:

- Leuchte
- Batterie
- Ladegerät
- Gummiringe
- Elastisches Stirnband
- Gebrauchsanleitung

Materialien

Leuchtengehäuse: Eloxiertes Aluminium
6061-T6

Vordere Linse: Kratzfestes optisches Glas
(entspiegelt)

Überhitzungsschutz

Das Produkt hat einen Überhitzungsschutz, der bei Gefahr des Überhitzens die Leistung der Leuchte automatisch halbiert. Nach dem Abkühlen kehrt die Leuchte auf die volle Leistung zurück. Dies geschieht normalerweise nicht beim Radfahren, da der Luftstrom die Kühlung verstärkt.

BEDIENUNG

BATTERIE

Schließen Sie das Ladegerät an die Batterie an. Rotes Licht zeigt an, dass die Batterie geladen wird; bei grünem Licht ist das Laden abgeschlossen.

ACHTUNG!

Laden Sie die Batterie vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.

Batterieanzeige

Der Schalter auf der Leuchtenrückseite zeigt den Batteriestatus in verschiedenen Farben an.

Grün = 100–75 %

Blau = 75–50 %

Gelb = 50–30 %

Rot = 30–5 %

Rotes Blinken = 5–0 %

EIN- UND AUSSCHALTEN DER LEUCHTE

Zum Ein- und Ausschalten die Taste 2 s lang gedrückt halten.

EINSTELLEN DER LEUCHTSTÄRKE

Die Leuchtstärke wird mithilfe des Schalters auf der Leuchtenrückseite eingestellt. Die Leuchtstärke lässt sich durch Drücken der oberen oder unteren Schalterwippe in vier Stufen einstellen: 25 %, 50 %, 75 % und 100 %.

Die Leuchtstärke wird mithilfe des Schalters auf der Leuchtenrückseite eingestellt. Jedes Drücken führt zu einer Erhöhung oder Minderung der Leuchtstärke in vier Stufen: 25 %, 50 %, 75 % und 100 %.

ABB. 1

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

Die Batterie trocken und kühl aufbewahren und zur Vermeidung einer Selbstentladung während der Lagerung mindestens alle sechs Monate laden.

TURVALLISUUSOHJEET

- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Älä katso valonsäteeseen äläkä suuntaa valonsädettä ihmisten tai eläinten silmiin - silmävaurion (verkkokalvon vaurio) vaara.
- Älä koskaan anna johtavista materiaaleista valmistettujen esineiden oikosulkea laturin tai akun napoja.
- Lataa akku ennen ensimmäistä käyttöä. Säilytä ja käytä laturia sisätiloissa huoneenlämmössä.
- Älä altista laturia kosteudelle.
- Älä käytä laitetta latauksen aikana.
- Älä koske laitteeseen, laturiin, pistotulppaan ja johtoon märin käsin tai muilla ruumiinosilla.
- Vältä laturin ja akun pudottamista äläkä altista niitä iskuille.
- Akkua ei saa avata, oikosulkea tai muuten vahingoittaa, räjähdysen, tulipalon ja/tai henkilövahinkojen vaara.
- Lataa akku vain mukana toimitetulla laturilla.
- Älä koskaan lataa akkua laturilla, jota akun valmistaja ei ole hyväksynyt.
- Akkuja ei saa polttaa - räjähdysvaara.
- Älä altista laitetta tai akkua korkealle kuumuudelle äläkä koskaan aseta niitä mikroaaltouuniin - räjähdysvaara.
- Älä koske koteloon, kun lamppu on päällä - palovammojen vaara.
- Säilytä akut viileässä ja kuivassa. Lataa akku ennen varastointia.
- Älä koske vuotavaan akkunesteeseen - syöpymisvaara.
- Hakeudu välittömästi lääkäriin, jos akkunestettä joutuu iholle.
- Kun akkua ei käytetä, pidä se kaukana metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea liittimet. Oikosulku voi vahingoittaa tai tuhota akun.

- Pidä akku ja laturi puhtaina pölystä ja liasta, jotta lataus olisi paras mahdollinen.
- Irrota laturi sähköverkosta ennen puhdistusta. Pyyhi laite kuivalla liinalla.
- Älä koskaan yritä avata laturia.

TEKNISET TIEDOT

Valonlähde	4x CREE XP-G LED
Valovirta	1600 lm
Valotilat	4
Akku (Li-ion)	7,4 V/ 4400 mAh
Latausaika	3,5 - 4 tuntia
Kotelointiluokka	IPX4
Johdon pituus	65 cm
Ylikuumenemissuoja	Kyllä

KUVAUS

Pakkauksen sisältö:

- Lamppu
- Akku
- Laturi
- Kumirenkaat
- Elastinen pääpanta
- Käyttöohje

Materiaali

Lamppukotelo: Anodisoitu alumiini 6061-T6

Etulinssi: Naarmuuntumaton optinen lasi (heijastamaton pinnoite)

Ylikuumenemissuoja

Tuote on varustettu ylikuumenemissuojalla, joka automaattisesti puolittaa tehon, jos lamppu on vaarassa ylikuumentua. Lamppu palaa täyteen tehoon jäähtymisen jälkeen. Näin ei yleensä tapahdu pyöräilyn aikana, koska ilmavirta lisää jäähdytystä.

KÄYTTÖ

AKKU

Aseta akku laturiin. Punainen valo osoittaa, että akku latautuu, ja vihreä valo osoittaa, että akku on ladattu täyteen.

HUOM!

Lataa akku ennen ensimmäistä käyttöä.

Akkuilmaisin

Valaisimen takana oleva painike syttyy eri väreissä osoittamaan akun varaustason.

Vihreä = 100 - 75 %

Sininen = 75 - 50 %

Keltainen = 50 - 30 %

Punainen = 30 - 5 %

Vilkkuva punainen = 5 - 0 %.

LAMPUN SYTYTYS JA SAMMUTUS

Sytytä tai sammuta lamppu painamalla painiketta kahden sekunnin ajan.

SÄÄDÄ KIRKKAUTTA

Kirkkautta säädetään valaisimen kotelon takaosassa olevalla painikkeella. Painamalla painikkeen ylä- tai alaosaa kirkkaus kasvaa tai pienenee neljässä portaassa: 25 %, 50 %, 75 % ja 100 %.

Kirkkautta säädetään valaisimen kotelon takaosassa olevalla painikkeella. Jokainen painallus lisää tai vähentää valon voimakkuutta neljässä portaassa: 25 %, 50 %, 75 % ja 100 %.

KUVA 1

HUOLTO JA VARASTOINTI

Pidä akku kuivana ja viileänä ja lataa se vähintään kuuden kuukauden välein varastoinnin aikana, jotta se ei purkaudu itsestään.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenir hors de portée des enfants.
- Ne pas regarder le faisceau lumineux et ne pas le diriger vers les yeux de personnes ou d'animaux. Risque de dommages oculaires.
- Ne jamais laisser des objets en matériau conducteur court-circuiter le chargeur ou les bornes de la batterie.
- Chargez la batterie avant la première utilisation. Rangez et utilisez le chargeur à l'intérieur à température ambiante.
- Ne pas exposer le chargeur à l'humidité.
- Ne pas utiliser l'appareil pendant le chargement.
- Ne pas toucher l'appareil, le chargeur, la fiche ou le cordon avec les mains ou d'autres parties du corps mouillées.
- Évitez de laisser tomber le chargeur ou la batterie et évitez tout impact et tout choc.
- Ne pas ouvrir les batteries, les court-circuiter ou les endommager d'une autre manière. Risque d'explosion, d'incendie et/ou de blessures corporelles.
- Chargez la batterie uniquement avec le chargeur fourni.
- Ne jamais charger la batterie avec un chargeur qui n'est pas approuvé par le fabricant de la batterie.
- Ne pas jeter les batteries au feu. Risque d'explosion.
- Ne pas exposer l'appareil ou la batterie à une chaleur excessive et ne jamais les mettre au micro-ondes. Risque d'explosion.
- Ne pas toucher le boîtier quand le phare est allumé. Risque de brûlures.
- Rangez les batteries dans un endroit frais et sec. Chargez la batterie avant de la ranger.
- Ne pas toucher en cas de fuite de liquide de batterie. Risque de brûlures dues à la corrosion.

- En cas de contact avec du liquide de batterie, consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque la batterie n'est pas utilisée, gardez-la à l'écart des objets métalliques tels que les trombones, les pièces de monnaie, les clés, les clous, les vis et les autres petits objets métalliques pouvant court-circuiter les pôles. Un court-circuit peut endommager la batterie.
- Gardez la batterie et le chargeur à l'abri de la poussière et de la saleté pour en assurer une meilleure charge.
- Débranchez le chargeur du secteur avant de le nettoyer. Essayez le chargeur à l'aide d'un chiffon sec.
- Ne jamais tenter d'ouvrir le chargeur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Ampoule	4 LED CREE XP-G
Flux lumineux	1600 lm
Modes d'éclairage	4
Batterie (Li-ion)	7,4 V/4400 mAh
Temps de charge	3,5 - 4 heures
Indice de protection	IPX4
Longueur du cordon	65 cm
Protection contre la surchauffe	Oui

DESCRIPTION

Contenu de l'emballage :

- Phare
- Batterie
- Chargeur
- Anneaux en caoutchouc
- Bande élastique
- Mode d'emploi

Matériau

Boîtier du phare : Aluminium anodisé 6061-T6

Lentille avant : Verre optique résistant aux rayures (à traitement antireflet)

Protection contre la surchauffe

Le produit est équipé d'une protection contre la surchauffe qui réduit automatiquement la puissance de moitié si le phare présente un risque de surchauffe. Une fois refroidi, le phare revient à sa pleine puissance. En général, cela ne se produit pas en cours de trajet, car le flux d'air en augmente le refroidissement.

UTILISATION

BATTERIE

Raccordez le chargeur à la batterie. Le voyant rouge indique que la batterie est en charge et le voyant vert, que la batterie est tout à fait chargée.

REMARQUE !

Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

Indicateur de charge de la batterie

Le bouton à l'arrière du phare s'allume de différentes couleurs pour indiquer le niveau de charge de la batterie.

Vert = 100 - 75 %

Bleu = 75 - 50 %

Jaune = 50 - 30 %

Rouge = 30 - 5 %

Rouge clignotant = 5 - 0 %

ALLUMER ET ÉTEINDRE LE PHARE

Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant deux secondes pour allumer ou éteindre le phare.

AJUSTER L'INTENSITÉ LUMINEUSE

L'intensité lumineuse se règle à l'aide du bouton situé à l'arrière du boîtier du phare. En appuyant sur la partie supérieure ou inférieure du bouton, l'intensité lumineuse augmente ou diminue en quatre étapes, à savoir 25 %, 50 %, 75 % et 100 %.

L'intensité lumineuse se règle à l'aide du bouton situé à l'arrière du boîtier du phare. Chaque pression induit une augmentation ou une diminution de l'intensité lumineuse en quatre étapes, à savoir 25 %, 50 %, 75 % et 100 %.

FIG. 1

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Stockez la batterie dans un endroit frais et sec, et chargez-la au moins tous les six mois pendant le stockage afin d'éviter son autodécharge.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Kijk niet in de lichtstraal en richt de lichtstraal niet op de ogen van mensen of dieren. Als u dat wel doet bestaat er gevaar voor oogletsel.
- Zorg ervoor dat voorwerpen van geleidend materiaal nooit kortsluiting maken tussen de aansluitingen van de lader of de polen van de batterij.
- Laad vóór het eerste gebruik de batterij op. Bewaar en gebruik de lader binnenshuis en op kamertemperatuur.
- Stel de lader niet bloot aan vocht.
- Gebruik het apparaat niet tijdens het opladen.
- Raak het apparaat, de lader, de stekker of het snoer niet aan met natte handen of andere lichaamsdelen.
- Laat de lader of de batterij niet vallen en stel die niet bloot aan slagen of stoten.
- Batterijen mogen niet worden geopend, kortgesloten of op een andere manier worden beschadigd. Als u dat wel doet, bestaat er gevaar voor explosie, brand en/of persoonlijk letsel.
- Laad de accu alleen op met de meegeleverde oplader.
- Laad de batterij nooit op met een lader die niet is goedgekeurd door de fabrikant van de batterij.
- Verbrand batterijen niet. Er bestaat dan gevaar voor explosie.
- Stel het apparaat of de batterij niet bloot aan hoge temperaturen en plaats ze nooit in een magnetron. Er bestaat dan gevaar voor explosie.
- Raak de behuizing niet aan als de lamp brandt. Dit kan leiden tot brandwonden.
- Bewaar batterijen koel en droog. Laad de batterij op voordat u deze opbergt.
- Raak eventueel weglekkende batterijvloeistof niet aan. Dit kan leiden tot brandwonden.

- Raadpleeg onmiddellijk een arts bij contact met batterijvloeistof.
- Als de accu niet wordt gebruikt, moet deze uit de buurt van andere metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, bouten en andere kleine metalen voorwerpen, worden bewaard, aangezien deze kortsluiting van de polen kunnen veroorzaken. Door kortsluiting kan de batterij beschadigd raken of kapot gaan.
- Houd de batterij en de lader vrij van stof en vuil voor een optimale oplaadkwaliteit.
- Haal de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u deze gaat schoonmaken. Neem de lader af met een droge doek.
- Probeer nooit de lader open te maken.

TECHNISCHE GEGEVENS

Lichtbron	4x CREE XP-G LED
Lichtstroom	1600 lm
Lichtstanden	4
Batterij (Li-ion)	7,4 V/ 4400 mAh
Oplaadtijd	3,5 - 4 uur
Beschermingsklasse	IPX4
Snoerlengte	65 cm
Oververhittingsbeveiliging	Ja

BESCHRIJVING

Inhoud van de verpakking:

- Lamp
- Batterij
- Lader
- Rubberen ringen
- Elastische hoofdband
- Gebruiksaanwijzing

Materiaal

Lamphuis: Geanodiseerd aluminium 6061-T6
Voorlens: Krasbestendig optisch glas (met antireflecterende coating)

Oververhittingsbeveiliging

Het product is voorzien van een oververhittingsbeveiliging die het vermogen automatisch halveert als de lamp oververhit dreigt te raken. De lamp schakelt dan weer over op vol vermogen nadat deze is afgekoeld. Dit gebeurt normaliter niet tijdens het fietsen, omdat de luchtstroom voor extra koeling zorgt.

AANWENDING

BATTERIJ

Sluit de lader aan op de batterij. Rood licht geeft aan dat de batterij wordt opgeladen en groen licht geeft aan dat de batterij volledig is opgeladen.

LET OP!

Laad vóór het eerste gebruik de batterij volledig op.

Batterij-indicator

De knop op de achterkant van de lamp brandt in verschillende kleuren om het batterijniveau aan te geven.

Groen = 100 - 75%

Blauw = 75 - 50%

Geel = 50 - 30%

Rood = 30 - 5%

Knippert rood = 5 - 0%.

LAMP IN- EN UITSCHAKELEN

Houd de knop twee seconden ingedrukt om de lamp in of uit te schakelen.

LICHTSTERKTE REGELEN

De lichtsterkte regelt u met de knop op de achterkant van de lampbehuizing. Als u op de boven- of onderkant van de knop drukt, wordt de lichtsterkte in vier stappen verhoogd of verlaagd: 25%, 50%, 75% en 100%.

De lichtsterkte regelt u met de knop op de achterkant van de lampbehuizing. Elke keer drukken zorgt voor een hogere of lagere lichtsterkte in vier stappen: 25%, 50%, 75% en 100%.

AFB. 1

ONDERHOUD EN OPSLAG

Bewaar de batterij op een droge, koele plaats en laad deze tijdens de opslag ten minste om de zes maanden op om zelfontlading te voorkomen.

